

OGNEAN STAMBOLIEV, critic, traducător, ziarist bulgar



Născut la Ruse, Bulgaria, unde locuiește și acum cu familia sa. A absolvit Universitatea din Sofia cu specialitatea bulgară și italiană. Specializare pentru limba română la cursurile de vară a U.B. A lucrat ca dramaturg al Operei de Stat din Ruse, profesor de literatură în liceu, ziarist și redactor.

A publicat: *Ghidul de operă* vol. 1-2, *Ghidul de operetă și teatrul de revistă*, *Incomparabilul bariton Kiril Krastev*, *Tenorul însorit Nicolai Zdravkov* etc.

Editează o serie de cărți cu traducerea de poezie, proză și dramaturgie de: Lucian Blaga, Ion Luca Caragiale, Ioan Slavici, Zaharia Stancu, Marin Sorescu, Nichita Stănescu, Ion D. Sirbu, Grigore Vieru, Mircea Dinescu, Emil Cioran, Mircea Eliade, Eugen Ionesco, Matei Vișniec, Panait Istrati, Leo Butnaru, Jean-Paul Sartre, Claudio Magris, Luigi Pirandello, Pier Paolo Pasolini, Le Clezio, Jean Cocteau, Luigi Malerba și alții, traducător și autor de librete de operă, studii critice, recenzii, opinii și articole tematice din presa periodică.

Distins cu o serie de premii naționale și internaționale, între care și cel al Academiei Române (1997 și 2014), Premiile „Lucian Blaga”, „Tudor Arghezi”, „Nichita Stănescu”, „Grigore Vieru”, „Mihai Eminescu”/ Craiova/ „Poesis”, Uniunii Traducătorilor din Bulgaria, Salonul Cărții - Chișinău, U.S. din România, Ministerul Culturii din Bulgaria etc

DIN WIKIPEDIA:

Membru al PEN, Bulgaria / Prezentat în: DICȚIONARUL SCRITORILOR ROMÂNII - v 6 al ACAD. ROMÂNIE

În 2 dicționare enciclopedice din Bulgaria și un dicționar din SUA

Cărți traduse: 45 volume și participare în 5 antologii, în care a prezentat texte din literatura română

VOLUME PUBLICATE:

POEZIE

NICHITA STĂNESCU – BASORELIEF CU INDRĂGOSTIȚI

NICHITA STĂNESCU – VIZIUNE A SENTIMENTELOR

NICHITA STĂNESCU – ORDINEA CUVINTELOR

LUCIAN BLAGA – NEBĂNUITELE TREPTE

LUCIAN BLAGA – POEMELE LUMINII

GRIGORE VIERU – METAFORE ALBASTRE

GRIGORE VIERU – MI-E DOR DE PIATRA

MATEI VISNIEC – ORAȘ CU UN SINGUR LOCUITOR

MARIN SORESCU – IESIRE PRIN CER

MIRCEA DINESCU – DEMOCRATIA NATURII

LEO BUTNARU – JEFUINDU – L PE PICASSO

ANA BLANDIANA – POEZII

ȘI MULȚI POEȚI ROMÂNII ÎN DIFERITE ANTOLOGII

TEATRU

ION LUCA CARAGIALE – NAPASTA – OPERE ALESE VOL. 1

EUGENE IONESCO – PIETONUL DIN VAZDUH - 10 PIESE

MATEI VISNIEC – MANSARDA LA PARIS – 6 PIESE

MATEI VISNIEC – 9 PIESE

MATEI VISNIEC – *RICHARD AL-III-LEA*
MARIN SORESCU – *SETEA MUNTELUI DE SARE* – 5 PIESE, 10 ESEURI
PENTRU TEATRELE DIN ȚARĂ , RADIO, TV, REVISTE LITERARE
A TRADUS PESTE 60 DE PIESE DE TEATRU ROMÂNEȘTI
PROZĂ
EMIL CIORAN – *LACRIMI ȘI SFINȚI*
ZAHARIA STANCU – *CE MULT TE AM IUBIT* - ROMAN
ION BĂIEȘU – *BALANȚA* - ROMAN
IOAN SLAVICI – *MARA - COMOARA* – ROMAN ȘI NUVELĂ
ION D. SÂRBU – *JURNALUL UNUI JURNALIST FĂRĂ JURNAL*
ION D. SÂRBU – *ȘOARECELE B.* - NUVELĂ
IONEL TEODOREANU – *LA MEDELENI*
NICOLAE DABIJA – *TEMA PENTRU ACASĂ, DRAGOSTE MEA* - ROMAN
MIRCEA ELIADE – *MEMORII* – 2 VOLUME
MIRCEA ELIADE – *ÎN CURTEA LA DIONIS* – ROMAN ȘI 3 NUVELE
MIRCEA ELIADE – *DOMNIȘOARA CHRISTINA* – ROMAN ȘI 11 NUVELE
MIRCEA ELIADE – *TINEREȚE FĂRĂ TINEREȚE* - ROMAN ȘI 10 NUVELE
PANAIT ISTRATI – *SPOVEDANIE UNUI ÎNVINS*
ELENI SAMIOS – *ADEVARATA TRAGEDIE A LUI PANAIT ISTRATI*
DUILIU ZAMFIRESCU – 3 ROMANE – *VIATA LA TARA, TANASE SCATIU, IN RAZBOI*
MIHAI EMINESCU – *SARMANUL DIONIS* - PROZĂ
TITUS POPOVICI – *MOARTEA LUI IPU* - ROMAN
MATEI VISNIEC – *SINDROMUL DE PANICA IN ORASUL LUMINILOR* - ROMAN
MATEI VISNIEC – *DOMNUL K. ELIBERAT* - ROMAN
MATEI VISNIEC – *DEZORDINEA PREVENTIVĂ* - ROMAN
VIOREL COSMA - *GEORGE ENESCU – UN MUZICIAN ROMÂN SINGULAR*
A PREFĂȚAT VOLUME DE M. ELIADE, MIHAI EMINESCU, I. SLAVICI, D. ZAMFIRESCU, ION BĂIEȘU, EMIL
CIORAN, PANAIT ISTRATI, MATEI VISNIEC, MATEI CARAGIALE, MARIN SORESCU, NICHITA STĂNESCU etc
NENUMERATE PREZENTĂRI, TRADUCERI, CRONICE, ARTICOLE ÎN PRESA BULGARĂ, DESPRE CULTURA
ROMÂNĂ – LITERATURĂ, ARTE PLASTICE, OPERĂ , MUZICĂ.
FESTIVALUL *ENESCU*, CONCERTE CU MUZICĂ DE CAMERĂ ROMÂNEASCĂ: G. ENESCU, C. PORUMBESCU, T.
BREDICEANU, P. BENTOIU etc.
RECITALURI DE POEZIE ROMÂNEASCĂ LA SOFIA ȘI LA RUSE
A LANSAT ȘI A TRADUS ÎN BULGARIA PRIMA OPERA ROMÂNEASCĂ DE CORNEL TRĂILESCU (PREMIERA LA
RUSE – 26 XII 1976)
A SCRIS LIBRETUL DE OPERĂ LA *STEUA FARA NUME* DUPĂ M. SEBASTIAN, COMPOZITOR PARASHEV
HADJIEV, PREMIERA LA OPERA NAȚIONALĂ DIN SOFIA – 26 XI 1985 / *SOȚIA LUI, VIOLETA SHAHANOVA*,
prim solistă a Operei de Stat din Ruse, a cântat muzică românească de G. Enescu, P. Bencoiu, Brediceanu,
Vieru, Trăilescu la Sofia, Ruse și la București

OGNEAN STAMBOLIEV

Tel 00359 878 874 302 / 7012Ruse-12, Str Borisova 99, sc 4 / ognianstamboliev@gmail.com